

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS  
SOCIAIS E CULTURA

## 第 112/2008 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 112/2008

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需的權力予文化局局長何麗鑽碩士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“大衛清潔滅蟲服務”簽訂為文化局總部大樓提供二零零八年十月一日至二零一零年十二月三十一日期間清潔服務的合同。

São subdelegados na presidente do Instituto Cultural, mestre Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza do edifício-sede do Instituto Cultural, durante o período de 1 de Outubro de 2008 a 31 de Dezembro de 2010, a celebrar com a empresa «D & C Cleaning And Pest Control Services».

二零零八年九月二十六日

26 de Setembro de 2008.

社會文化司司長 崔世安

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

## 第 113/2008 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 113/2008

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需的權力予社會工作局局長葉炳權碩士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“安穩建築工程有限公司”簽訂氹仔家庭成長軒裝修工程承攬合同。

São subdelegados na presidente do Instituto de Acção Social, mestre Ip Peng Kin, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para execução da empreitada de remodelação das instalações do Centro de Educação e Apoio à Família na Ilha da Taipa, a celebrar com a «Sociedade de Construção Civil On Nong, Limitada».

二零零八年九月二十六日

26 de Setembro de 2008.

社會文化司司長 崔世安

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

二零零八年九月二十六日於社會文化司司長辦公室

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 26 de Setembro de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

辦公室主任 譚俊榮

海 關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

摘錄自副關長於二零零八年九月二十二日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，陳北友，第六職階助理員編號903201之散位合同獲續期一年，薪俸點為150，自二零零八年九月七日起生效。

Por despacho da subdirectora-geral, de 22 de Setembro de 2008:

Chan Pak Iao — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar n.º 903 201, 6.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Setembro de 2008.

二零零八年九月二十六日於海關

副關長 賴敏華

Serviços de Alfândega, aos 26 de Setembro de 2008. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

立 法 會 輔 助 部 門

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

議 決 摘 錄

Extracto de deliberação

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈立法會執行委員會於二零零八年八月十五日議決所批准的二零零八年度立法會第四次本身預算修改。

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa para o ano económico 2008, autorizada por deliberação da Ex.ª Mesa da Assembleia Legislativa, de 15 de Agosto do mesmo ano:

二零零八年度立法會第四次本身預算修改

4.ª alteração ao orçamento privativo da Assembleia Legislativa para 2008

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 經濟分類      |          |           |          |            | Classificação económica                               | 追加<br>Reforço | 註銷<br>Anulação |
|-----------|----------|-----------|----------|------------|-------------------------------------------------------|---------------|----------------|
| 編號 Código |          |           |          |            | 開支名稱<br>Designação das despesas                       |               |                |
| 章<br>Cap. | 組<br>Gr. | 條<br>Art. | 款<br>N.º | 項<br>Alín. |                                                       |               |                |
| 01        | 00       | 00        | 00       | 00         | 人員<br><i>Pessoal</i>                                  | 85,000.00     |                |
| 01        | 06       | 00        | 00       | 00         | 負擔補償<br>Compensação de encargos                       |               |                |
| 01        | 06       | 03        | 02       | 00         | 日津貼<br>Ajudas de custo diárias                        |               |                |
| 01        | 06       | 03        | 03       | 00         | 其他補償——負擔補償<br>Outros abonos — Compensação de encargos |               |                |
| 02        | 00       | 00        | 00       | 00         | 資產及勞務<br><i>Bens e serviços</i>                       |               |                |
| 02        | 03       | 00        | 00       | 00         | 勞務之取得<br>Aquisição de serviços                        | 80,000.00     |                |
| 02        | 03       | 04        | 00       | 00         | 資產租賃<br>Locação de bens                               |               |                |
| 02        | 03       | 04        | 00       | 01         | 不動產<br>Bens imóveis                                   |               |                |
| 02        | 03       | 05        | 00       | 00         | 交通及通訊<br>Transportes e comunicações                   |               |                |
|           |          |           |          |            |                                                       |               |                |

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 經濟分類 Classificação económica |          |           |          |            | 追加<br>Reforço                                       | 註銷<br>Anulação |            |
|------------------------------|----------|-----------|----------|------------|-----------------------------------------------------|----------------|------------|
| 編號 Código                    |          |           |          |            |                                                     |                |            |
| 章<br>Cap.                    | 組<br>Gr. | 條<br>Art. | 款<br>N.º | 項<br>Alín. |                                                     |                |            |
| 02                           | 03       | 05        | 02       | 00         | 其他原因之交通費<br>Transportes por outros motivos          | 240,000.00     | 515,000.00 |
| 02                           | 03       | 08        | 00       | 00         | 各項特別工作<br>Trabalhos especiais diversos              |                |            |
| 02                           | 03       | 08        | 00       | 03         | 專業及技術書刊之製作<br>Publicações técnicas e especializadas |                |            |
| 02                           | 03       | 09        | 00       | 00         | 未列明之負擔<br>Encargos não especificados                |                |            |
| 02                           | 03       | 09        | 00       | 99         | 其他<br>Outros                                        |                |            |
|                              |          |           |          |            | 總額<br>Total                                         | 515,000.00     | 515,000.00 |

二零零八年九月二十六日於立法會輔助部門——秘書長：  
施明蕙

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 26 de Setembro de 2008. — A Secretária-geral, *Celina Silva Dias Azedo*.

終 審 法 院 院 長 辦 公 室

聲 明

茲聲明初級法院第三職階助理書記員Maria Alzira Ferreira Rodrigues Martins，屬編制外合同，應關係人的要求，自二零零八年十月十六日起，終止其職務。

二零零八年九月二十五日於終審法院院長辦公室  
辦公室主任 鄧寶國

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL  
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Maria Alzira Ferreira Rodrigues Martins, escritã judicial adjunta, 3.º escalão, contratada além do quadro, do TJB, cessa definitivamente funções, a seu pedido, a partir de 16 de Outubro de 2008.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 25 de Setembro de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

民 政 總 署

決 議 摘 錄

按本署管理委員會於二零零八年七月二十五日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，建築及設備部第三職階一等技術稽查文建偉，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸295點，自二零零八年九月二十四日起生效。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 25 de Julho de 2008:

Man, Kin Wai, dos SCEU — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como fiscal técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 295, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 24 de Setembro de 2008.

按本署管理委員會於二零零八年八月一日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，鄭永澤、歐陽錦明及謝炳洲獲准簽有關編制外合同，為期兩年，首兩位擔任衛生監督部第一職階二等助理技術員，薪俸195點，最後一位擔任環境衛生及執照部第一職階一等助理技術員，薪俸230點，各自二零零八年九月六日、九月六日及九月十三日起生效。

按本署管理委員會於二零零八年八月十五日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，文化康體部第三職階特級攝影師及視聽器材操作員尹清儀，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸330點，自二零零八年九月一日起生效。

按本署管理委員會於二零零八年八月二十九日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，澳門文化中心員工黃燕琛學士及謝丹琦獲修改其等編制外合同第三條款，職級分別為第一職階一等高級技術員，薪俸485點，以及第一職階一等技術輔導員，薪俸305點，皆自二零零八年八月二十九日起生效。

按本署管理委員會於二零零八年九月五日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，園林綠化部莫國威，獲准簽有關編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等助理技術員，薪俸195點，自二零零八年九月六日起生效。

### 批 示 摘 錄

按本署管理委員會主席於二零零八年七月九日作出之批示，並於同月十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列員工獲續有關編制外合同：

葉瑜平——資訊處第三職階特級資訊技術員，薪俸545點，為期兩年，自二零零八年十月一日起生效。

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 1 de Agosto de 2008:

Kuong, Veng Chac, Ao Ieong, Kam Meng e Che, Peng Chao, contratados além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos SIS, para os dois primeiros e de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos SAL, para o último, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6, 6 e 13 de Setembro de 2008, respectivamente.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 15 de Agosto de 2008:

Van, Cheng Yi Domingos Savio, dos SCR — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista, 3.º escalão, índice 330, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2008.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 29 de Agosto de 2008:

Licenciada Vong In Sam e Che Tan Kei aliás Celina Violeta Che, do CCM — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência às categorias de técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, e adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Agosto de 2008.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 5 de Setembro de 2008:

Mok, Koc Vai, dos SZVJ — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Setembro de 2008.

### Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 9 de Julho de 2008, presentes na sessão realizada em 11 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ip U Peng, como técnico de informática especialista, 3.º escalão, índice 545, na DI, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Outubro de 2008.

## 道路渠務部：

林瑞敬學士——第一職階首席高級技術員，薪俸540點，為期一年，自二零零八年九月二十五日起生效；

余力東——第二職階一等技術員，薪俸420點，為期一年，自二零零八年九月二日起生效；

黃河奕——第二職階首席技術輔導員，薪俸365點，為期一年，自二零零八年九月九日起生效。

## 技術輔助辦公室：

黎嫦媚學士——第三職階二等高級技術員，薪俸480點，為期一年，自二零零八年九月十一日起生效；

Pereira, Helena Teresa——第三職階一等技術輔導員，薪俸335點，為期一年，自二零零八年九月二十七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，環境衛生及執照部下列員工獲續有關散位合同，為期一年：

余,永棠——第二職階首席稽查，薪俸190點，自二零零八年九月二十八日起生效；

梁,永泉及許,雄漢——分別為第七職階及第六職階熟練工人，薪俸分別為240及220點，自二零零八年九月四日起生效；

陳,秀芳、陳,壽權、吳,健明、尹,力平、王,棋華及黃,細榮——第五職階熟練工人，薪俸200點，皆自二零零八年九月八日起生效；

梁,耀文——第四職階熟練工人，薪俸180點，自二零零八年九月十八日起生效；

李,英強及聶,池倫——第五職階熟練助理員，薪俸170點，皆自二零零八年九月八日起生效；

麥,釗明及盧,國勝——分別為第六職階及第五職階工人，薪俸分別為160及150點，各自二零零八年十月一日及九月三十日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年七月十日作出之批示，並於同月十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲續有關編制外合同：

湯,偉雄——衛生監督部第三職階首席助理技術員，薪俸290點，為期一年，自二零零八年九月十八日起生效。

## Nos SSVMU:

Licenciado Lam Soi Keng aliás Lim Sui King, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, pelo período de um ano, a partir de 25 de Setembro de 2008;

Yee Lik Tung, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, pelo período de um ano, a partir de 2 de Setembro de 2008;

Wong Ho Iek, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, pelo período de um ano, a partir de 9 de Setembro de 2008.

## No GAT:

Licenciada Lai Sheung Mei, como técnica superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, pelo período de um ano, a partir de 11 de Setembro de 2008;

Pereira, Helena Teresa, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, pelo período de um ano, a partir de 27 de Setembro de 2008.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAL — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

U, Weng Tong, como fiscal principal, 2.º escalão, índice 190, a partir de 28 de Setembro de 2008;

Leong, Veng Chun e Hui, Hong Hon, como operários qualificados, 7.º e 6.º escalão, índices 240 e 220, a partir de 4 de Setembro de 2008;

Chan, Sao Fong, Chan, Sao Kun, Ng, Kin Meng, Wan, Lek Peng, Wong, Kei Wa e Wong, Sai Weng, como operários qualificados, 5.º escalão, índice 200, a partir de 8 de Setembro de 2008;

Leong, Io Man, como operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, a partir de 18 de Setembro de 2008;

Lei, Ieng Keong e Nip, Chi Lon, como auxiliares qualificados, 5.º escalão, índice 170, a partir de 8 de Setembro de 2008;

Mak, Chio Meng e Lou, Kuok Seng, como operários, 6.º e 5.º escalão, índices 160 e 150, a partir de 1 de Outubro e 30 de Setembro de 2008, respectivamente.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 10 de Julho de 2008, presentes na sessão realizada em 11 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Tong, Wai Hong, como técnico auxiliar principal, 3.º escalão, índice 290, nos SIS, pelo período de um ano, a partir de 18 de Setembro de 2008.



## 環境衛生及執照部：

許耀文學士——第三職階一等高級技術員，薪俸535點，為期兩年，自二零零八年九月七日起生效；

曾偉光——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，為期兩年，自二零零八年十月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年七月十一日作出之批示，並於同月十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，法律及公證辦公室第一職階一等技術輔導員朱彩霞，獲准續有關編制外合同，為期一年，薪俸305點，自二零零八年九月四日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年七月十五日作出之批示，並於同月十八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲續有關編制外合同：

Da Mesquita, Pedro Maria de Morais學士——質量控制辦公室第三職階首席高級技術員，薪俸590點，為期一年，自二零零八年九月十四日起生效。

## 行政輔助部：

曹慧怡學士——第二職階一等高級技術員，薪俸510點，為期兩年，自二零零八年十月一日起生效；

潘超鋒及譚肖雯——分別為第一職階首席技術輔導員及第三職階一等技術輔導員，薪俸分別為350及335點，為期兩年，各自自二零零八年九月十六日及九月二十二日起生效；

Drummond Carvalho Hoo, Brigida Maria——第一職階首席助理技術員，薪俸265點，為期兩年，自二零零八年九月九日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年七月二十一日作出之批示，並於同月二十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部第一職階熟練工人周永旺，獲准續其散位合同，為期一年，並獲修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸160點，自二零零八年九月十三日起生效。

## Nos SAL:

Licenciado Hoi Io Man, como técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535, pelo período de dois anos, a partir de 7 de Setembro de 2008;

Chang Wai Kuong, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Outubro de 2008.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 11 de Julho de 2008, presente na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Lopes, Marisa Aparecida, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, contratada além do quadro, do GJN — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Setembro de 2008.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 15 de Julho de 2008, presentes na sessão realizada em 18 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciado Da Mesquita, Pedro Maria de Morais, como técnico superior principal, 3.º escalão, índice 590, no GQC, pelo período de um ano, a partir de 14 de Setembro de 2008.

## Nos SAA:

Licenciada Tso, Wai Yee, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Outubro de 2008;

Pun, Chio Fong e Tam, Chio Man, como adjuntos-técnicos principal, 1.º escalão, índice 350, e de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, pelo período de dois anos, a partir de 16 e 22 de Setembro de 2008, respectivamente;

Drummond Carvalho Hoo, Brigida Maria, como técnica auxiliar principal, 1.º escalão, índice 265, pelo período de dois anos, a partir de 9 de Setembro de 2008.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Julho de 2008, presentes na sessão realizada em 25 do mesmo mês e ano:

Chao, Weng Wong, operário qualificado, 1.º escalão, dos SZVJ — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Setembro de 2008.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部第六職階助理員盧再山、周華根、陳錦洪、談柏雄及葉功榮，獲准續其等散位合同，為期一年，分別自二零零八年九月五日、九月六日、九月十二日、九月十八日及九月十九日起生效，並獲修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第七職階，薪俸160點，皆自二零零八年九月二十九日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部第四職階助理員高松慶、江少雄及余舜達，獲准續其等散位合同，為期一年，並獲修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第五職階，薪俸140點，皆自二零零八年九月八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲續有關散位合同，為期一年，馮容麗除外，續至二零零九年九月二十七日止：

林維耀及何明超——分別為財務資訊部第五職階及第三職階熟練工人，薪俸分別為200及170點，各自二零零八年九月二十二日及九月十五日起生效；

區榮發——行政輔助部第六職階熟練助理員，薪俸190點，自二零零八年九月二十二日起生效。

文化康體部：

周金岳——第六職階熟練助理員，薪俸190點，自二零零八年九月三十日起生效；

麥棟材——第五職階助理員，薪俸140點，自二零零八年九月十日起生效。

衛生監督部：

林志強——第三職階首席稽查，薪俸210點，自二零零八年九月二日起生效；

謝堅強、鍾宏輝、王裕安及陳德明——分別為第六職階、第五職階、第四職階及第四職階熟練工人，薪俸分別為220、200、180及180點，各自二零零八年九月七日、九月八日、九月十八日及九月十八日起生效；

杜潤輝——第五職階熟練助理員，薪俸170點，自二零零八年九月二十二日起生效；

郭景光及林榮培——第六職階助理員，薪俸150點，分別自二零零八年九月四日及九月十八日起生效。

Lou, Choi San, Chau, Wa Kan, Chan, Kam Hong, Tam, Pak Hong e Ip, Kong Weng, auxiliares, 6.º escalão, dos SZVJ — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 5, 6, 12, 18 e 19 de Setembro de 2008, respectivamente, e alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos com referência à mesma categoria, 7.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Setembro de 2008.

Kou, Chong Heng, Kong, Sio Hong e U, Son Tat, auxiliares, 4.º escalão, dos SZVJ — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos com referência à mesma categoria, 5.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2008.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Fong, Iong Lai, até 27 de Setembro de 2009, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lam, Wai Io e Ho, Luis Rudolfo, como operários qualificados, 5.º e 3.º escalão, índices 200 e 170, nos SFI, a partir de 22 e 15 de Setembro de 2008, respectivamente;

Au, Weng Fat Jose Walter, como auxiliar qualificado, 6.º escalão, índice 190, nos SAA, a partir de 22 de Setembro de 2008.

Nos SCR:

Chao, Kam Ngok, como auxiliar qualificado, 6.º escalão, índice 190, a partir de 30 de Setembro de 2008;

Mak, Tong Choi, como auxiliar, 5.º escalão, índice 140, a partir de 10 de Setembro de 2008.

Nos SIS:

Lam, Chi Keong, como fiscal principal, 3.º escalão, índice 210, a partir de 2 de Setembro de 2008;

Che, Kin Keong, Chong, Wang Fai, Wong, U On e Chan, Tak Meng, como operários qualificados, 6.º, 5.º, 4.º e 4.º escalão, índices 220, 200, 180 e 180, a partir de 7, 8, 18 e 18 de Setembro de 2008, respectivamente;

Tou Ion Fai, como auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, a partir de 22 de Setembro de 2008;

Kuok, Keng Kuong e Lam, Weng Pui, como auxiliares, 6.º escalão, índice 150, a partir de 4 e 18 de Setembro de 2008, respectivamente.

## 園林綠化部：

李,耀、李,健新、李,北明及溫,耀輝——第七職階工人，薪俸180點，皆自二零零八年十月一日起生效；

何,金玉、朱,炳光、Hyndman Da Luz, Fernando、梁,少蘋及廖,明——第五職階助理員，薪俸140點，首位自二零零八年九月二十七日起生效，其餘自二零零八年九月六日起生效。

## 建築及設備部：

區,志強——第五職階熟練工人，薪俸200點，自二零零八年九月二十八日起生效；

李,子康——第六職階工人，薪俸160點，自二零零八年九月二日起生效。

## 道路渠務部：

李,海文、莫,建明、Vong, Hoi Veng及譚,炳財——首兩位為第七職階熟練工人，薪俸240點，最後兩位為第六職階熟練工人，薪俸220點，分別自二零零八年九月二日、九月二日、九月三日及九月八日起生效；

梁,金泉、黃,桂華及尹,榮沾——分別為第七職階、第六職階及第五職階工人，薪俸分別為180、160及150點，各自自二零零八年九月十五日、九月五日及九月十四日起生效。

## 澳門文化中心：

鄺,仲華及謝,福星——分別為第六職階及第四職階半熟練工人，薪俸分別為190及160點，自二零零八年十月一日起生效；

李,永光、高,炳輝及劉,錫華——分別為第七職階、第四職階及第四職階熟練助理員，薪俸分別為210、160及160點，自二零零八年十月一日起生效；

馮,容麗——第七職階助理員，薪俸160點，自二零零八年十月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年七月二十二日作出之批示，並於同月二十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，化驗所第七職階助理員李,嫻娟，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸160點，自二零零八年九月二十三日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年七月二十三日作出之批示，並於同月二十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，建

## Nos SZVJ:

Lei, Io, Lei, Kin San, Lei, Pak Meng e Wan, Io Fai, como operários, 7.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Outubro de 2008;

Ho, Kam Iok, Chu, Peng Kuong, Hyndman Da Luz, Fernando, Leong, Sio Peng e Lio, Meng, como auxiliares, 5.º escalão, índice 140, o primeiro a partir de 27 e os restantes a partir de 6 de Setembro de 2008.

## Nos SCEU:

Au, Chi Keong, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 28 de Setembro de 2008;

Lei, Chi Hong, como operário, 6.º escalão, índice 160, a partir de 2 de Setembro de 2008.

## Nos SSVMU:

Lee, Hoi Man, Mok, Kin Meng, Vong, Hoi Veng e Tam, Peng Choi, como operários qualificados, 7.º escalão, índice 240, para os dois primeiros e 6.º escalão, índice 220, para os dois últimos, a partir de 2, 2, 3 e 8 de Setembro de 2008, respectivamente;

Leong, Kam Chun, Wong, Kuai Wa e Wan, Weng Chim, como operários, 7.º, 6.º e 5.º escalão, índices 180, 160 e 150, a partir de 15, 5 e 14 de Setembro de 2008, respectivamente.

## No CCM:

Wu, Chong Wa e Che, Fok Seng, como operários semiqualiificados, 6.º e 4.º escalão, índices 190 e 160, a partir de 1 de Outubro de 2008;

Lei, Weng Kuong, Ko, Peng Fai e Lao, Sek Wa, como auxiliares qualificados, 7.º, 4.º e 4.º escalão, índices 210, 160 e 160, a partir de 1 de Outubro de 2008;

Fong, Iong Lai, como auxiliar, 7.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Outubro de 2008.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 22 de Julho de 2008, presente na sessão realizada em 25 do mesmo mês e ano:

Lei, Sim Kun, do LAB — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Setembro de 2008.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Julho de 2008, presentes na sessão realizada em 25 do mesmo mês e ano:

Licenciado Chou On Sek aliás Chow On Shak e Souza, André, dos SCEU — renovados os respectivos contratos além quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª



築及設備部員工曹安石學士及Souza, André獲續有關編制外合同，為期一年，分別擔任第三職階二等高級技術員，薪俸480點，以及第三職階特級助理技術員，薪俸330點，各自二零零八年九月十八日及九月二十一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年七月二十四日作出之批示，並於同月二十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，財務資訊部第二職階首席技術輔導員梁智傑，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸365點，自二零零八年九月三日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年七月二十五日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，園林綠化部第二職階首席助理技術員陳宗緯，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸275點，自二零零八年九月二十九日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零八年七月三十一日作出之批示，並於同年八月一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，法律及公證辦公室第二職階顧問高級技術員Couto do Rosário, Violeta Maria學士，獲准續有關編制外合同，為期一年，薪俸625點，自二零零八年十月一日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零八年八月五日作出之批示，並於同月八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲修改其等散位合同第三條款，自下列日期起生效：

楊劍龍、黃振鴻、周錫源及蔣玉清——園林綠化部第七職階助理員，薪俸160點，皆自二零零八年九月二十九日起生效。

趙埠雄——建築及設備部第七職階熟練工人，薪俸240點，自二零零八年九月四日起生效。

Gomes, Isabel Maria——行政輔助部第七職階熟練助理員，薪俸210點，自二零零八年九月一日起生效。

鄭堅偉、羅志程及蘇東亮——財務資訊部第七職階助理員，薪俸160點，皆自二零零八年九月二十九日起生效。

classe, 3.º escalão, índice 480, e técnico auxiliar especialista, 3.º escalão, índice 330, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 e 21 de Setembro de 2008, respectivamente.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 24 de Julho de 2008, presente na sessão realizada em 25 do mesmo mês e ano:

Leong Chi Kit, contratado além do quadro, dos SFI — renovado o respectivo contrato, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2008.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 25 de Julho de 2008, presente na sessão realizada na mesma data:

Chan, Chong Vai, contratado além do quadro, dos SZVJ — renovado o respectivo contrato, pelo período de dois anos, como técnico auxiliar principal, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Setembro de 2008.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 31 de Julho de 2008, presente na sessão realizada em 1 de Agosto do mesmo ano:

Licenciada Couto do Rosário, Violeta Maria, contratada além do quadro, do GJN — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2008.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 5 de Agosto de 2008, presentes na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas a cada um indicadas:

Ieong, Kim Long, Wong, Chan Hong, Chao, Sek Un e Cheong, Iok Cheng, como auxiliares, 7.º escalão, índice 160, nos SZVJ, a partir de 29 de Setembro de 2008.

Chio, Fao Hong, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, nos SCEU, a partir de 4 de Setembro de 2008.

Gomes, Isabel Maria, como auxiliar qualificado, 7.º escalão, índice 210, nos SAA, a partir de 1 de Setembro de 2008.

Kuong, Kin Wai, Lo, Chi Cheng e Sou, Tong Leong, como auxiliares, 7.º escalão, índice 160, nos SFI, a partir de 29 de Setembro de 2008.

按本署管理委員會代主席於二零零八年八月七日作出之批示，並於同月八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲修改其等散位合同第三條款，自下列日期起生效：

招蕭,青雲及黃,煥輝——文化康體部第七職階助理員，薪俸160點，皆自二零零八年九月二十九日起生效；

吳,觀達——環境衛生及執照部第七職階熟練工人，薪俸240點，自二零零八年九月四日起生效。

衛生監督部：

黃,華郁——第七職階熟練工人，薪俸240點，自二零零八年九月一日起生效；

林,北就——第七職階助理員，薪俸160點，自二零零八年九月二十九日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零八年八月八日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，環境衛生及執照部第一職階二等技術輔導員蘇金梅，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸275點，並獲准續其編制外合同，為期兩年，自二零零八年九月八日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零八年八月十一日作出之批示，並於同月十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，建築及設備部第一職階顧問高級技術員張日華學士，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸625點，自二零零八年八月十一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年八月十四日作出之批示，並於同月十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲續有關編制外合同，為期兩年：

張,家雯學士——行政輔助部第二職階一等高級技術員，薪俸510點，自二零零八年十月一日起生效；

區,嘉誼學士——財務資訊部第二職階首席高級技術員，薪俸565點，自二零零八年九月十七日起生效。

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 7 de Agosto de 2008, presentes na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas a cada um indicadas:

Chiu Sio, Cheng Wan e Wong, Wun Fai, como auxiliares, 7.º escalão, índice 160, nos SCR, a partir de 29 de Setembro de 2008;

Ng, Kun Tat, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, nos SAL, a partir de 4 de Setembro de 2008.

Nos SIS:

Wong, Wa Iok, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 1 de Setembro de 2008;

Lam, Pak Chao, como auxiliar, 7.º escalão, índice 160, a partir de 29 de Setembro de 2008.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 8 de Agosto de 2008, presente na sessão realizada na mesma data:

Sou Kam Mui, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, e renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2008.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 11 de Agosto de 2008, presente na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Licenciado Cheong, Iat Va, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 625, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 11 de Agosto de 2008.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, deste Instituto, de 14 de Agosto de 2008, presentes na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciada Cheung, Ka Man, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos SAA, a partir de 1 de Outubro de 2008;

Licenciada Au, Ka I, como técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos SFI, a partir de 17 de Setembro de 2008.

按本署管理委員會代主席於二零零八年八月十五日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，環境衛生及執照部第一職階二等助理技術員梁滿勝，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸205點，自二零零八年九月七日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零八年八月二十一日作出之批示，並於同月二十二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，環境衛生及執照部第二職階二等助理技術員布少華，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸220點，自二零零八年十月七日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年八月二十六日作出之批示，並於同月二十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，管理委員會第一職階二等技術輔導員梁妙心，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸275點，並獲准續其編制外合同，為期兩年，自二零零八年九月八日起生效。

應財務資訊部第二職階二等技術員黃小慧之要求，與其終止有關編制外合同，自二零零八年九月三日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年九月二日作出之批示，並於同月五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，財務資訊部第一職階二等助理技術員韋新美，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸195點，自二零零八年九月七日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零八年九月三日作出之批示，並於同月五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，建築及設備部第一職階一等助理技術員范明理及陳健廣，獲修改其等編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸240點，並獲准續其等編制外合同，為期一年，分別自二零零八年九月七日及九月二十三日起生效。

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 15 de Agosto de 2008, presente na sessão realizada na mesma data:

Leong Mun Seng, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 205, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Setembro de 2008.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Agosto de 2008, presente na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

Pou Sio Wa, técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Outubro de 2008.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Agosto de 2008, presentes na sessão realizada em 29 do mesmo mês e ano:

Leong Mio Sam, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do CA — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, e renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2008.

Vong, Sio Wai, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, dos SFI — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato além do quadro, a partir de 3 de Setembro de 2008.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 2 de Setembro de 2008, presente na sessão realizada em 5 do mesmo mês e ano:

Wai San Mei, contratada além do quadro, do SFI — renovado o respectivo contrato, pelo período de dois anos, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Setembro de 2008.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 3 de Setembro de 2008, presentes na sessão realizada em 5 do mesmo mês e ano:

Fan Meng Lei e Chan Kin Kuong, técnicos auxiliares de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 240, e renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 e 23 de Setembro de 2008, respectivamente.

按本署管理委員會副主席於二零零八年九月五日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，環境衛生及執照部第一職階二等技術員楊嘉銘，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸370點，自二零零八年九月二十二日起生效。

二零零八年九月二十三日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 5 de Setembro de 2008, presente na sessão realizada na mesma data:

Ieong Ka Meng, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Setembro de 2008.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 23 de Setembro de 2008. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

## 勞工事務局

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長二零零八年九月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

鄭柱康，自二零零八年十一月二十五日起續聘擔任第一職階特級技術輔導員職務，薪俸點為400點；

李啟雄，自二零零八年十一月六日起續聘擔任第一職階二等助理技術員職務，薪俸點為195點；

關鳳，自二零零八年十一月十二日起續聘擔任第六職階助理員職務，薪俸點為150點。

二零零八年九月二十六日於勞工事務局

代局長 Noémia Maria de Fátima Lameiras 副局長

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Setembro de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Kong Chi Hong, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 25 de Novembro de 2008;

Lei Kai Hong, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 6 de Novembro de 2008;

Kuan Fong, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, a partir de 12 de Novembro de 2008.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 26 de Setembro de 2008. — A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Maria de Fátima Lameiras*, subdirectora.

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零八年九月二日作出之批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款，聯同經十月十七日第

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Setembro de 2008:

Lei Wai Man, técnico superior assessor — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento



19/2005號行政法規修改之第9/2002號行政法規第二十條所指附件B之規定，自二零零八年十月二十二日起與顧問高級技術員李偉文之定期委任續期一年，以擔任本局行政管理廳廳長之職務。

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款，聯同經十月十七日第19/2005號行政法規修改之第9/2002號行政法規第二十條所指附件B之規定，自二零零八年十月二十二日起與李雲海之定期委任續期一年，以擔任本局行政管理廳人力資源處處長之職務。

二零零八年九月二十六日於澳門保安部隊事務局

代任代局長 郭鳳美關務總長

## 司 法 警 察 局

### 聲 明

茲聲明以定期委任方式任職本局實習刑事偵查員之治安警察局編制內人員之第四職階警員洪少弟，應其要求，終止其定期委任，並自二零零八年九月二十九日起返回原部門。

二零零八年九月三十日於司法警察局

局長 黃少澤

## 消 防 局

### 批 示 摘 錄

按代局長於二零零八年八月二十八日之批示：

李英龍，消防員編號403071——按其要求，辭退其於二零零七年四月四日批示所委任及於二零零七年四月十八日在第16/2007期《澳門特別行政區公報》公佈之職位，並根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條之規定，確定於二零零八年九月八日開始生效。

按代局長於二零零八年九月四日之批示：

黃志宏，消防員編號400041——按其要求，辭退其於二零零四年七月十二日批示所委任及於二零零四年七月二十一日在第29/2004期《澳門特別行政區公報》公佈之職位，並根據現行

de Administração destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o Anexo B, referido no artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 19/2005, de 17 de Outubro, a partir de 22 de Outubro de 2008.

Lei Wan Hoi — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Recursos Humanos do Departamento de Administração destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o Anexo B, referido no artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 19/2005, de 17 de Outubro, a partir de 22 de Outubro de 2008.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Setembro de 2008. — A Directora dos Serviços, substituta, em substituição, *Kok Fong Mei*, intendente alfandegária.

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Hong Sio Tai, guarda, 4.º escalão, do quadro de pessoal do Corpo de Polícia de Segurança Pública, cessou, a seu pedido, as funções como investigador criminal estagiário, em comissão de serviço, nesta Polícia, regressando ao seu Serviço de origem, a partir de 29 de Setembro de 2008.

Polícia Judiciária, aos 30 de Setembro de 2008. — O Director, *Wong Sio Chak*.

## CORPO DE BOMBEIROS

### Extractos de despachos

Por despacho do comandante, substituto, de 28 de Agosto de 2008:

Lei Ieng Long, bombeiro n.º 403 071, do CB — exonerado, a seu pedido, do cargo para que havia sido nomeado por despacho de 4 de Abril de 2007, e publicado no *Boletim Oficial* n.º 16/2007, de 18 de Abril, nos termos do artigo 76.º do EMFSM, vigente, a partir de 8 de Setembro de 2008.

Por despachos do comandante, substituto, de 4 de Setembro de 2008:

Wong Chi Wang, bombeiro n.º 400 041, do CB — exonerado, a seu pedido, do cargo para que havia sido nomeado por despacho de 12 de Julho de 2004, e publicado no *Boletim Ofi-*

《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條之規定，確定於二零零八年九月八日開始生效。

李浩宏，消防員編號408051——按其要求，辭退其於二零零五年十月十九日批示所委任及於二零零五年十一月三日在第44/2005期《澳門特別行政區公報》公佈之職位，並根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條之規定，確定於二零零八年九月八日開始生效。

張樂民，消防員編號412051——按其要求，辭退其於二零零五年十月十九日批示所委任及於二零零五年十一月三日在第44/2005期《澳門特別行政區公報》公佈之職位，並根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條之規定，確定於二零零八年九月八日開始生效。

余志華，消防員編號416051——按其要求，辭退其於二零零五年十月十九日批示所委任及於二零零五年十一月三日在第44/2005期《澳門特別行政區公報》公佈之職位，並根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條之規定，確定於二零零八年九月八日開始生效。

二零零八年九月二十六日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

cial n.º 29/2004, de 21 de Julho, nos termos do artigo 76.º do EMFSM, vigente, a partir de 8 de Setembro de 2008.

Lei Hou Wang, bombeiro n.º 408 051, do CB — exonerado, a seu pedido, do cargo para que havia sido nomeado por despacho de 19 de Outubro de 2005, e publicado no *Boletim Oficial* n.º 44/2005, de 3 de Novembro, nos termos do artigo 76.º do EMFSM, vigente, a partir de 8 de Setembro de 2008.

Cheong Lok Man, bombeiro n.º 412 051, do CB — exonerado, a seu pedido, do cargo para que havia sido nomeado por despacho de 19 de Outubro de 2005, e publicado no *Boletim Oficial* n.º 44/2005, de 3 de Novembro, nos termos do artigo 76.º do EMFSM, vigente, a partir de 8 de Setembro de 2008.

U Chi Wa, bombeiro n.º 416 051, do CB — exonerado, a seu pedido, do cargo para que havia sido nomeado por despacho de 19 de Outubro de 2005, e publicado no *Boletim Oficial* n.º 44/2005, de 3 de Novembro, nos termos do artigo 76.º do EMFSM, vigente, a partir de 8 de Setembro de 2008.

Corpo de Bombeiros, aos 26 de Setembro de 2008. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

衛生局

批 示 摘 錄

按照二零零八年九月十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

劉運珠——應其要求，中止第E-1348號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

按照二零零八年九月二十二日本局一般衛生護理代理副局長的批示：

黃建喜——應其要求，中止第T-0064號治療師（物理治療）執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

按照二零零八年九月二十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

蘇慧婷——應其要求，中止第E-1585號護士執業牌照之許可，為期壹年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 19 de Setembro de 2008:

Lao Wan Chu — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1348.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 22 de Setembro de 2008:

Wong Kin Hei — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0064.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 25 de Setembro de 2008:

Sou Wai Teng — suspenso, a seu pedido, por um ano, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1585.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Sarah Jane Senson Celestino——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1696。

(是項刊登費用為 \$274.00)

劉永基——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1633。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零零八年九月二十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳其超、劉韻婷、何咏琦、陳鳳美、黃興華——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號分別是：D-0109、D-0110、D-0111、D-0112、D-0113。

(是項刊登費用為 \$304.00)

二零零八年九月二十九日於衛生局  
副局長 鄭成業

Sarah Jane Senson Celestino — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1696.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lau Wing Kee Peter — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1633.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 26 de Setembro de 2008:

Chan Ki Chiu, Lao Wan Teng, Ho Weng Kei, Chan Fong Mei e Wong Heng Wa — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico dentista, licenças n.ºs D-0109, D-0110, D-0111, D-0112 e D-0113.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Serviços de Saúde, aos 29 de Setembro de 2008. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

澳 門 理 工 學 院

批 示 摘 錄

根據二零零八年九月三日澳門理工學院理事會之決議：  
按照十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第二十四條第四款之規定，委任陳輝民碩士為資訊中心主任，任期由二零零八年九月二十九日起至二零一零年九月二十八日止。

二零零八年九月二十六日於澳門理工學院  
秘書長 辜麗霞

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Extracto de despacho

Por deliberação do Conselho de Gestão deste Instituto, de 3 de Setembro de 2008:  
Mestre Chan Fai Man — nomeado chefe do Centro de Informática, nos termos do artigo 24.º, n.º 4, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, de 29 de Setembro de 2008 a 28 de Setembro de 2010.

Instituto Politécnico de Macau, aos 26 de Setembro de 2008. — A Secretária-geral, *Ku Lai Ha*.

旅 遊 學 院

批 示 摘 錄

根據社會文化司司長於二零零八年九月二十二日之批示：  
張笑芳，為本學院第一職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Setembro de 2008:  
Cheung Shiu Fong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por

三款及第二十六條的規定，其合同獲續期二年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，由二零零八年十一月六日起生效。

二零零八年九月二十九日於旅遊學院

代院長 甄美娟

averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Novembro de 2008.

Instituto de Formação Turística, aos 29 de Setembro de 2008.  
— A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

## 土 地 工 務 運 輸 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年九月九日作出之批示：

按照十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款（經六月八日第37/91/M號法令第二條修訂）及第四款之規定，本局接待暨一般文書處理科科長Carlos Alberto Lopes da Silva之定期委任獲得續期一年，由二零零八年十月三日起生效。

二零零八年九月二十五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Setembro de 2008:

Carlos Alberto Lopes da Silva — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Atendimento e Expediente Geral destes Serviços, ao abrigo do artigo 4.º, n.ºs 2 (na redacção do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho) e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Outubro de 2008.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 25 de Setembro de 2008. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

## 環 境 委 員 會

### 批 示 摘 錄

根據執行委員會代主席於二零零八年九月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，下列本會之編制外合同人員按下指相應職級獲續期一年，由二零零八年十一月一日起生效：

莫天才，為第二職階二等高級技術員；

何明達，為第三職階一等技術輔導員；

黃耀安，為第一職階一等技術輔導員。

## CONSELHO DO AMBIENTE

### Extractos de despachos

Por despachos da presidente da Comissão Executiva, substituta, de 9 de Setembro de 2008:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, deste Conselho — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas categorias a cada um indicadas, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2008:

Mok Tin Choi, como técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão;

Ho Meng Tat, como adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 3.º escalão;

Vong Io On, como adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão.



根據運輸工務司司長於二零零八年九月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用教育暨青年局第二職階首席高級技術員趙勇在本會擔任同一職級和職階的職務的期限，自二零零八年九月十五日起，為期一年。

根據執行委員會代主席於二零零八年九月二十三日作出的批示：

張大文——為本會第四職階半熟練工人，屬散位合約，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，其散位合約獲續期一年，由二零零八年十一月十一日起生效。

胡紹蘭——為本會第四職階助理員，屬散位合約，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，其散位合約獲續期一年，由二零零八年十一月二十二日起生效。

---

二零零八年九月二十六日於環境委員會

執行委員會代主席 黃蔓荳

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Setembro de 2008:

Chio Iong, técnico superior principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição, neste Conselho, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Setembro de 2008.

Por despachos da presidente da Comissão Executiva, substituta, de 23 de Setembro de 2008:

Cheong Tai Man, operário semiqualeficado, 4.º escalão, assalariado, deste Conselho — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Novembro de 2008.

Wu Sio Lan, auxiliar, 4.º escalão, assalariada, deste Conselho — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Novembro de 2008.

---

Conselho do Ambiente, aos 26 de Setembro de 2008. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.